



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



412867

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips **1**, eller med monteringssett **2**, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips **1** och eventuell monteringssett **2** i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita **2**. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit **2**, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montagesett **2** für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevärmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ **For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmarer som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- ⚠ **För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- ⚠ **Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ **For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

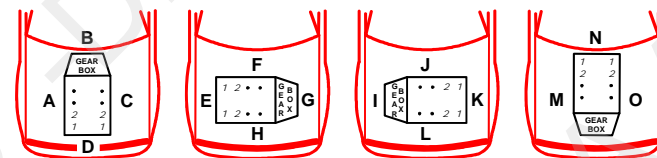
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- ⚠ **Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI										1
TT 2.0 T FSi			07>	BWA	F					1
SEAT										
ALTEA 4 FREETRACK 2.0 T FSi			08>	BNM	F					1
LEON 2.0 T FSi			06>	BWA	F					1
SKODA										
OCTAVIA 2.0 T FSi RS			06>	BWA	F					1
VOLKSWAGEN										
EOS 2.0 T FSi			06>	BWA	F					1
GOLF GTi (V)			05>	AXX	F					1
GOLF GTi			06>	BWA	F					1
JETTA 2.0 T FSi			06>	BWA	F					1
PASSAT 2.0 T FSi			06>	BWA	F					1
										1

N Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat Sink Compound på varmerens kontaktflater. Demonter bolten (1) som fester dekslet over drivakslingen. Monter tilbake bolten (1) med låseskiven (2), braketten (3) og avstandsskiven (4). **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren (5), fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (6) på braketten. Kontroller at den plane flaten på varmeren ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (1), og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Värmaren monteras på F-sidan av oljetråget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Lägg på den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Demontera bulten (1) som fäster skyddet över drivaxeln. Montera tillbaka bulten (1) med låsbrickan (2), staget (3) distansen (4). Dra **inte** åt bulten. Montera värmaren (5), och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (6) på fästet och att värmarens plana ytor ligger emot oljetrågets plana ytor. Dra åt bulten (1), och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Lämmitin asennetaan moottorin taakse öljypohjaan, asennuspaikka F. Puhdista lämmitimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmitimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound

tahna. Irrota vetoakselin suojuksen alkuperäinen kiinnityspultti (1). Lämmitimen kiinnitysrauta (3) asennetaan paikalleen kuvan mukaisessa järjestyksessä alkuperäisellä pultilla (1) jousilaatalla (2) sekä aluslaatatalla (4), mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmitin (5) paikalleen siten, että lämmitimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudan reikään (6). Lämmitimen tasopinna tulee olla öljypohjan tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (1) ja varmista siitä että lämmitin asetuu asiallisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB The heater fits onto the F-side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Remove the bolt (1), fastening the protective cover for the driveshaft. Fit back the bolt (1) with lock washer (2), bracket (3) and spacer (4). Do not tighten the bolt. Place the heater (5), and fit the lug on the heater into the hole (6) of the bracket. Check that the flat surface of the heater is fully in contact with flat surfaces of the oil sump. Tighten the bolt (1), and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press sufficiently on the heater, loosen the bolt and bend the bracket slightly towards the heater before retightening the bolt.

D Der Wärmer wird an der F-Seite der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Befestigungsschraube (1) der Antriebswellenabdeckung herausdrehen. Die Halterung (3) mit der Schraube (1), der Sicherungsscheibe (2) und der Distanzscheibe (4) montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden (6). Die geraden Flächen des Wärmers müssen an den geraden Flächen der Ölwanne anliegen. Die Schraube (1) festziehen. Kontrollieren das der Wärmer fest sitzt. !! Die Vorspannung der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entsprechend justiert werden.

